

COURSE DESCRIPTION

Study program		Theological master program		
Module		Liturgical-Legal		
Type and level of studies		<i>Master</i>		
Course name		Greek Language		
Teacher (lectures)		Jelena Femic Kasapis		
Teacher/Associate (exercises)				
Teacher/Associate (additional forms of classes)				
ECTS	4	Course status (obligatory/elective)		elective
Attendance percentage				
Course objectives		Getting to know the syntax of the Greek language. Mastering the lexical fund of theological terminology in the Greek language through familiarization with the text of the scriptures of the New Testament and the selected writings of patristic literature. Acquiring skills of a structurally-semantic analysis of the original text in Greek language for a proper translation into the standard Serbian language. Introduction and elementary mastery of translation procedures.		
Learning outcomes		Familiarity with the basic syntax elements of the Greek language. Ability to read, analyze and understand the text of the New Testament texts and the texts of the Hellenic body of patristic literature. Familiarity with the basic lexical fund of the Hellenic theological terminology. Acquiring basic skills for a linguistic interpretation and translation of the original texts.		
Course content				
Lectures		Introduction to the lexical fund of a terminology peculiar to various theological disciplines and mastering the use of relevant lexicographic manuals. Pointing out morphological uniformity, similarities and differences in processing or through-translation of Serbian words. Presentation of the work of the holy brothers Cyril and Methodius. Training for independent study of the linguistic structure of original texts and for translations of these texts with the structural-semantic analysis of the Greek text and introduction to lexical-phraseological, grammatical and stylistic problems of translation. Adopting the most relevant skills to master the technique of translation.		
Practical classes (exercises, additional forms of classes, research work)		Application of acquired knowledge in working with the text: grammatical analysis of forms and sentences. Understanding and interpreting the sources. Learning basic translation procedures. Using lexicographic manuals. Solving specific problems of translation on the basis of the acquired theoretical knowledge.		
Literature				
1 Nestle-Aland, Novum Testamentum Graece, Штутгарт, 2002.				
2 Бојана Шијачки-Маневић, Граматика грчког језика, Београд, 2001.				
3 Стјепан Сенц, Грчко-хрватски рјечник, Загреб, 2002.				
4 Др. М. Будимир, Др. Љ. Црепајац, ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Основи грчке глотологије), Београд, 2002.				
5 Walter Bauer, Griechisch-Deutsches Wörterbuch zu den Schriften des neuen Testaments und der				
6 G.W.H. Lampe ed., A Patristic Greek Lexicon, Oxford University Press, 2002.				
7 Здеслав Дукат, Граматика грчкога језика, Загреб, 2002.				
Number of hours per week				
Lectures	Exercises	forms of	Research work	Other classes
2	2			
Coursework methods		Verbal-textual, textual, demonstrative		
Knowledge evaluation (maximum number of points 100)				
Pre-exam requirements	Points	Final exam		Points
Class activity	15	Written exam		
Practical classes		Oral exam		70
Colloquia	15			
Seminars				